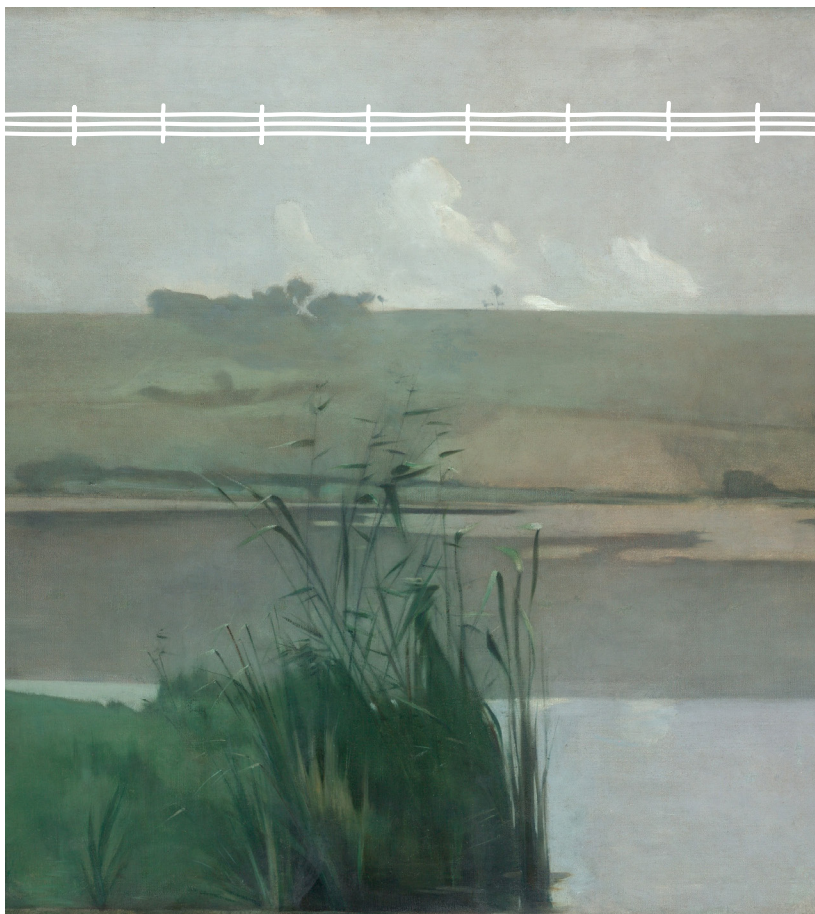


**“You are my Son,
the Beloved”**



Choral Holy Eucharist
The Festival of the Baptism of Christ
9 January 2022 at 11am



Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence –
the original **bangor** – for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

At this Eucharist...

At this Eucharist we will meet Christ, born at Bethlehem, in bread and wine, which become for us his Body and his Blood.

1 As we gather, we will prepare ourselves to meet Christ by confessing our sins – the ways in which we have grieved God in our lives – and receive absolution, the knowledge of God's forgiveness.

2 We then listen to readings from the Bible, where we find guidance, challenge, comfort and good news from God: words of hope and promise this Christmas. We respond by proclaiming our faith in the Holy Trinity and offering to God our prayer for all in need.

3 At the heart of our worship today, we will take bread and wine, we will ask for God's transfiguring blessing upon them, we break the bread, and – as the broken, mended Body of Christ that we ourselves are – we will make our Communion.

4 Our worship ends with the assurance of God's blessing, sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did so, you are welcome to make your Communion with us here today. If you would like to make your Communion for the first time, or to be Baptised, please speak to a member of the Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered for everybody.

Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

From the Lectern

Each week, a “From the Lectern” email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. Subscribers also receive updates about special events and activities. If you’re not already a subscriber, follow the QR code below to the “From the Lectern” web page, and subscribe at the bottom of the page, or visit cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/



Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

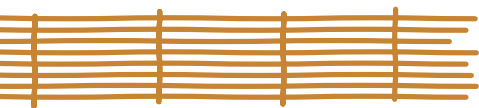
Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



Gathering

Hymn



The sinless one to Jordan came
to share our fallen nature's blame;
God's righteousness he thus fulfilled
and chose the path his Father willed.

Uprising from the waters there,
the voice from heaven did witness bear
that he, the Son of God, had come
to lead his scattered people home.

**Above him see the heavenly Dove,
the sign of God the Father's love,
now by the Holy Spirit shed
upon the Son's anointed head.**

**How blest that mission then begun
to heal and save a race undone;
straight to the wilderness he goes
to wrestle with his people's foes.**

Words

George Boorne Timms (1910-1997)

Music | "Solemnis Haec Festivitas"

from the Paris Gradual (1685)

We remain standing until the Gloria in excelsis Deo

Greeting

✠ In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.

Amen.

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

"And just as he was coming up out of the water, he saw the Spirit descending like a dove on him. And a voice came from heaven, 'You are my Son, the Beloved.'"

Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are embraced by you, God with us,
but who struggle to accept one another;
we who praise your boundless love, God with us,
but stare coldly at hurt and injustice;
we who long for you to be born in our hearts, God with us,
but whose desire falls short of the gift.

Let us pray together.

**Heavenly Father,
we have sinned in thought, word and deed,
and have failed to do what we ought to have done.
We are sorry and truly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,
forgive us all that is past
and lead us in his way
to walk as children of light.
Amen.**

Almighty God have mercy on you,
✠ forgive you and set you free from sin,
and keep you in eternal life.
Amen.

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo.

We sit

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Translation

Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, Almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ,

with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Music

Missa Brevis, Johann Ernst Eberlin (1702-1762)

We stand with the priest at the end of the Gloria in excelsis Deo

Collect

Let us pray.

Eternal Father, who at the baptism of Jesus revealed him to be your Son, anointing him with the Holy Spirit: grant that we who are born again by water and the Spirit may rejoice to be called your children; through the same Jesus Christ our Saviour.

Amen.

We sit

Word

Psalmody

Why are the nations in an uproar; why do the peoples mutter empty threats?

Why do the mighty of the earth rise up in revolt and the rulers plot together, against God and against God's Anointed?

"Let us break their yoke," they say; "let us cast off their bonds from us."

You whose throne is in heaven are laughing; you have them in derision.

Then you speak to them in your wrath, and your rage fills them with terror.

"I myself have set my monarch upon my holy hill of Zion."

Let me announce the decree of God, who has said to me, "You are my Son; this day have I begotten you."

Ask of me, and I will give you the nations for your inheritance and the ends of the earth for your possession.”

Psalms 2:1-8

Music

Nicholas P. Johnson (1971-2019)

Reading

A reading from the book of Isaiah.

Thus says the Holy One: Here is my servant, whom I uphold, my chosen, in whom my soul delights; I have put my spirit upon him; he will bring forth justice to the nations. He will not cry or lift up his voice, or make it heard in the street; a bruised reed he will not break, and a dimly burning wick he will not quench; he will faithfully bring forth justice. He will not grow faint or be crushed until he has established justice in the earth; and the coastlands wait for his teaching. Thus says God, the Holy One, who created the heavens and stretched them out, who spread out the earth and what comes from it, who gives breath to the people upon it and spirit to those who walk in it: I am the Holy One, I have called you in righteousness, I have taken you by the hand and kept you; I have given you as a covenant to the people, a light to the nations, to open eyes, to bring out the prisoners from the dungeon, from the prison those who sit in darkness.

Hear the word of life to the world.

Thanks be to God.

Isaiah 42:1-7

We stand, turning to face the Gospeller in the Nave

Gospel



℣ Alleluia.

℣ **Alleluia.**

I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit.

℣ **Alleluia.**

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint Mark.

Glory to you, O Christ.

At that time: John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me;- I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit." In those days Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. And just as he was coming up out of the water, he saw the heavens torn apart and the Spirit descending like a dove on him. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

This is the Gospel of our Saviour.

Praise to you, O Christ.

Mark 1:4-11

We sit at the start of the sermon

Sermon

The Revd Dr John Pryor-Jones

At the end of the sermon, we stand

Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,
Father, Son and Holy Spirit. Amen.**

Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

V God in your mercy,

R **Hear our prayer.**

V Rest eternal grant unto them, O God.

R **And let light perpetual shine upon them.**

V ✠ May they rest in peace.

R **And rise in glory.**

R Merciful Father,

V **Accept these prayers for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ.**

Amen.

We stand

Sacrament

Hymn



Hail, thou Source of every blessing,
sovereign Father of mankind!
Gentiles now, thy grace possessing,
in thy courts admission find.

Once far off, but now invited,
we approach thy sacred throne;
in thy covenant united,
reconciled, redeemed, made one.

Now revealed to eastern sages,
see the star of mercy shine,
mystery hid in former ages,
mystery great of love divine.

Hail, thou universal Saviour!
Gentiles now their offerings bring,
in thy temple seek thy favour,
Jesu Christ, our Lord and King.

Words

Basil Woodd (1760-1831)

Music | "Redhead 46"

Richard Redhead (1820-1901)

We remain standing until we share the Peace

Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

It will become for us the bread of life.

We bring to this place the wine that mellows us.

It will become for us the lifeblood of the world.

Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and everliving God, through Jesus Christ our Lord.

And now we celebrate the revelation of your glory made manifest through the Word made flesh. The Magi worshipped him as king of all the nations. At the River Jordan you commanded us to listen to your beloved Son as he emerged from the waters of baptism. At Cana he revealed his power to restore the new creation in the water made wine. You have anointed him as your Messiah, who brings hope and salvation to the world.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra Gloria tua. Hosanna in excelsis. ✠ Benedictus qui venit in nomine domini. Hosanna in excelsis.

Translation

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Music

Missa Brevis, Johann Ernst Eberlin (1702-1762)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come in glory.

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing



Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

Peace

In your birth, O God, the world is reborn; your broken body made whole in your renewal of all creation.

The Peace of the Living God be always with you.

And keep you in the love of Christ.

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Translation

Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world: grant us peace.

Music

Missa Brevis, Johann Ernst Eberlin (1702-1762)

Communion

✠ Jesus is the Lamb of God
who takes away the sins of the world.
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, and receiving the Sacramental Host only for the time being

Motet

Listen sweet dove unto my song
and spread thy golden wings in me;
hatching my tender heart so long
till it get wing and flie away with thee.

Such glorious gifts thou didst bestow
that the earth did like a heaven appear,
the starres were coming down to know
if they might mend their wages and serve here.

The sunne which once did shine alone,
hung down his head and wisht for night
when he beheld twelve sunnes for one
going about the world and giving light.

Lord, though we change thou art the same,
the same sweet God of love and light;
restore this day for thy great name,
unto his ancient and miraculous right.

Words

George Herbert (1593-1633)

Music

Grayston Ives

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn



Hail to the Lord's Anointed!
 great David's greater Son;
 hail, in the time appointed,
 his reign on earth begun!
 He comes to break oppression,
 to set the captive free;
 to take away transgression,
 and rule in equity.

He comes with succour speedy
 to those who suffer wrong;
 to help the poor and needy,
 and bid the weak be strong;
 to give them songs for sighing,
 their darkness turn to light,
 whose souls, condemned and dying,
 were precious in his sight.

He shall come down like showers
 upon the fruitful earth,
 love, joy, hope, like flowers,
 spring in his path to birth:
 before him on the mountains
 shall peace the herald go;
 and righteousness in fountains
 from hill to valley flow.

**Kings shall fall down before him,
and gold and incense bring;
all nations shall adore him,
his praise all people sing;
to him shall prayer unceasing
and daily vows ascend;
his kingdom still increasing,
a kingdom without end.**

Words

James Montgomery (1771-1854)

Music | “Crüger”

Johann Crüger (1598-1662)

We remain standing

Post-Communion Prayer

Let us pray.

God our Father, whose Word has come among us in the Beloved: may the light of faith illumine our hearts and shine in our words and deeds; through him who is Christ the Saviour.

Amen.



Departing

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Christ, who by taking our flesh, gathered into one all things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

Amen.

Let us go forth in peace.

In the Name of Christ. Amen.

We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

Organ voluntary

Festive Trumpet Tune, David German

Notices



A Ceremony of Holiness

Epiphany Lessons and Carols
by Candlelight

Sunday 9 January at 5.30pm

We will gather this evening to worship God in Christ Jesus, who is for us perfect holiness.

It is a holiness that the Magi saw in Bethlehem – those late-comers to the Crib, but whose eventual arrival, guided by the star, allowed Christ's holiness to be revealed to representatives of the wisdom of the whole world.

Holy tradition associates two other manifestations with the manifestation to the Magi: Christ's baptism in the River Jordan, when his divine calling was proclaimed and understood; and his turning of water into wine at Cana – the first of his signs of God's New Heaven and New Earth.

And so, this evening, we will spend time at Bethlehem, at the Jordan, and at Cana of Galilee, there to see and worship the holiness made manifest to us in Jesus Christ, God with us.

This is the last of our three traditional, atmospheric and musically-rich carol ceremonies. Please make every effort to attend – the previous two ceremonies have been wonderful.

Car park

Weekday Cathedral car parking permits for 2022 will be available from the Cathedral team at Sunday services today. A donation is requested. No permits are required to park on Sundays until further notice.

Choral Evensong

The last few months have seen the reintroduction of Choral Evensong as a bilingual service on Sundays at 3.30pm and on Thursdays at 5.30pm. We're delighted that, from February onwards, we will also be able to offer Choral Evensong on Tuesdays at 5.30pm. Please support these services with your presence. Choral Evensong is also an excellent service to which to bring a friend along, continuing as it does much of the richness of our Anglican tradition.

Ceremony of Carols

Benjamin Britten

The Cathedral Choir

Saturday 29 January at 7.30pm

Come to hear the upper voices of the Cathedral Choir in an atmospheric, candle-lit performance of Benjamin Britten's wonderful cycle of carols and other works – the perfect way to bring Christmastide to a close. Tickets, on the door: £10 / £5 / children free.

In our prayers

The sick Alun Hawkins, priest; Lis Perkins

The recently departed Bob Sully

Year's mind Caryl Booth (10)



This week

Daily from Monday to Saturday

11am-3pm Cathedral open to all

12.30pm Cymun Bendigaid | Holy Eucharist

Thursday

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Spicer
yn C leiaf | in C minor, Dyson
Coventry Carol, Shaw
Interlude on the Coventry Carol, W. S.
Lloyd Webber

Sunday 16 January | Fourth Sunday after Christmas

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Yr Is-Ddeon yn pregethu
Mi glywais lais yr Iesu'n dweud,
"Kingsfold"
Yr Offeren Glyn Rhosyn, Wynn Jones
A ddoi di i'm dilyn i, "Kelvingrove"
Yr Alwad, Vaughan Williams
O Iesu, mi addewais, "Wolvercote"
Offertoire "l'Eclatante", Corrette

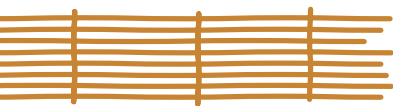
11am Choral Holy Eucharist

The Sub-Dean preaching
I heard the voice of Jesus say,
"Kingsfold"
Spatzenmesse, Mozart
Will you come and follow me,
"Kelvingrove"
Ave Verum, Mozart
O Jesus, I have promised,
"Wolvercote"
Toccata, Dubois

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Spicer
yn G | in G (ATB), Sumsion
There is no Rose, Britten
An Interlude, Darke

Support



This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity. This Christmas, at our main services, we will also be making a donation from our collections to our Christmas Charity, which this year is Mothers' Union's valuable work with the survivors of domestic violence.

1 To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

2 Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

3 Cash donations can be placed in one of the baskets set out at the back of the Nave.

4 To set up a monthly Direct Debit donation, with the option to add Gift Aid, search online for "Church in Wales Gift Direct" and select "Bro Deiniol" under "Beneficiary".

By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.



The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Bishop & Archbishop of Wales
The Most Revd Andrew T. G. John
bishop.bangor@churchinwales.org.uk

Sub-Dean
Canon Siôn B. E. Rhys Evans
sionrhys@churchinwales.org.uk

Canon for Congregational Life
Canon Tracy Jones
tracyjones@churchinwales.org.uk

Director of Music
Joe Cooper
joecooper@churchinwales.org.uk

Organist
Martin Brown
martinbrown@churchinwales.org.uk

Family Minister
Naomi Wood
naomiwood@churchinwales.org.uk

Reader and Verger
Elma Taylor

Chapter Clerk
Robert Jones
robertjones@churchinwales.org.uk

Canon Emeritus
Canon Angela Williams

Members of the Cathedral's College of Priests
The Revd Dr John Prysor-Jones, the Very Revd Prof. Gordon McPhate, the Revd Peter Kaye

Cathedral Architect
Simon Malam

Charity number 1158340

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

The cover image is of Arques-la-Bataille by John Henry Twachtman (1853-1902) at the Met Museum.